Ն. 4576 — 1900 ՅՈՒԼԻՍ 7 ՇԱԲԱԹ — 1318 ԸԼՊԻ ԻԼ ԷՎՎԷԼ 23 — ՕՆ ԱԼԹԸՆՇԸ ՄԷՆԷ

20 ԿՈՊԵՔ

ՀԱՐՈՒՏԵԻ ՇԱՐԱԳԻՏԷ

20 ԿՈՊԵՔ

ԱՊՈՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 այրեգ	6 այրեգ	3 այրեգ
ԱԹԱՄՊՈԼ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիէյ 20 զրուշան

ԲՈԼԻԹԻԳԻՏԷ ՄԻԼԼԻՏԷ ԹԻԻՃՃԱՐԻՏԷ ՍԱՐՐԱՖԻՏԷ ՎԷ ԻԼՄԻՏԷ

صاحب امتیاز: جیوه‌لکیان

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جریدهٔ شرقیه

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

Լիւնէթ, Զինէթ վէ Յինէթ սահիպէ ղր. 5
Գիւնէիւ սահիպէ 11ի 10ք. հս. » 3
Մէվսիմը նաֆիյա տահր պէնալէր մէհհանէն գազալ օլունմագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իտաէ օլունմայմագ

Թարգմանէսի Ս. Թամպօյան Գազր Ալի մահալլէսինէ նումէրօ 20 ձիվէլէկեան մաթպաասընտա սբը։ Գիւազիէի մէվսիմ հազդընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը
ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։

ՊԻՆԼԻԼԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Թարգմ. կազէթասընըն Պէրլին մախպերինէն ալտրը մալիւմաթ կէօրէ, Զինսէ պուրնան ասաքիրը տիվէլիյէնին պաշ գօմանտանը Քային Լիմէք, վէ Զինէ սիլահ իտարէսինի մէն էյլէմէք վէ պիր Եվրոբա գօնֆէրանսը ագտու ճէմ իմմէք իչէն տէվլէթլէր արասընտա մուզաքերաթ ճերէյան իտիյօր։

* *

Բաս կազէթալարը՝ պէնտը մախսուսլար նէ բ իտէրէք, Զինին Ռուսիա պէյհինտէ իլանը հարպ իմտիհանի վէ Ռուսիատա պէյլիք պիր հէյէճան հիւքիմէթմա օլտուզընը իլան իտիյօրլար։

Պուգրէյտէն չէքիլէն պիր Թէլեկրաֆա կէօրէ, Մ. Գարբ՝ էէնի գազինէֆա կէօրէ, Թէչբիի մէմուրիյէթինի ատէթօնը Թէչբիի մէմուրիյէթինի ատրեօհտ իմմէք օլմազա, մէղքիր գազինէթօնը պէր վէճհը տիր մէղքիր մուհիմմիլ տիր։

Մ. Գարբ՝ բէյրը վիւքէլա վէ մալիյէ,

Մ. Օլանէսգու՝ Մէճլիսը մէպուսան բէյսի վէ տարիխիյէ,

Մ. Մարկիլօման՝ խարիճիյէ,

Մ. Մաժարէսգու՝ տուրիյէ,

Մ. Նիգօլա Ֆիլիբէսգու՝ սապրզ Պուգրէն պէլեմտէ բէյսի, Թիճարէթ վէ եմլաքը էմիրէյէ,

Մ. ԳանԹանբէն Արիօն՝ մէղահիպ։

Հարպիյէ նազրը ժէնէրալ Լահօվարի իլէ Նաֆիա նազրը Մ. Կրատիսքէանու՝ մէմուրիյէթլէրինէ իպգա օլունմագլար տբր։

ՏԱԼԻՄԻԼԻՔ

Եունան գրալընըն իւչինճի մախսուսը օլուպ Թէպտիլը նամ իլէ սէյահաթ իմմէքտէ օլան բրէնս Նիգօլա՝ տիւն սապահ Բուս վաբուրյա լիմանըմըզա մուվասլէթ իմմիշ, վէ Եունան սէֆարէթի պիրինճի քաթիպ վէքիլի Մ. Լէվիտիս Թարաֆընտան վաբորտա իսթիգպալ օլունմը տբր։ Բրէնսը միւշարիլէյհ՝ վաբորտան չըգարագ Եունան սէֆարէթխանէսինէ կիտիպ, պիր ազ սոնրա սէֆիր բրէնս Մավրօգորտաթօ իլէ պէրապէր չէհրիմիզին չյանը Թամաշա մահալլէրինի կէզմիշ տիր։ Բրէնս Նիգօլա՝ էշլէն Թաամընը սէֆարէթմխանէտէ բրէնս Մավրօգորտաթօ իլէ պիրլիքտէ իտուպ, էօյլէնտէն սոնրա պիր սիգարա իլէ Պօղազ իչինտէ Թէնէշլիհէ չըգմըշ, վէ ազամ վաբորա ատմատէթ էյլէմիշ տիր։ Բրէնս Նիգօլա՝ պու կէճէ Ռուսիայա կէթմէք իւզրէ չէհրիմիզտէն մրքարէգաթ իտուճէք տիր։

—Ճիւլուսը Հիւմայունէն 25ինճի սէնէսի տէվրէյէսի միւնասէպէթիյլէ Արնավուտ միլէթպէրանը՝ Իրէքտէ Թօրլանըպ իւսքիւպտէ պիր հէյէթը մախսուսէ կէօնտէրմէկէ գարար վերմիշլէր տիր։ Պու միւնասէպէթլէ խաքիրաք Շահանէյէ գըյմէթլի պիր հէտիյէ Թագտիմ օլունճագ տբր։

—Յէրասատէթտէ Եաբըլճագ Տար իւլ էյթամըն վազը էսաս ըսամ՝ ճիւլուսը Հիւմայուն եէվմը մախսուսընտա իճրա օլընճագտբր։

—Պէլճիգա պարլամէնտէ գրալիսի՝ Յերասատէթ վէքիլի Սիրքեան Զօն էֆ.՝ պարլամէնտ ֆէսլէթը իւզրինէ հիւքիւմէթը Սէնիյէյէ միւհիմմ պիր Թէնզիլաթ Թէքլիֆ իմմիշ իտի։ Մէնպաբ մէվսուզաէն ալընան մալիւմաթա կէօրէ, մէղքիր պարլամէնտէն մալի՝ հիւքիւմէթը Սէնիյէնին Թալեպ իմմիկի նէվմտէն օլմասը պէրլընտան, պու Թէնզիլիմէթը հիչ պիր էհէմմիյէթի օլմամըշ վէ Զօն էֆ. Սիրքեանը Թէքլիֆի ըհտա օլունմըշ տբր։

ՐԷՍՄԻ

Մէմուրիյէր տէվլէթը Ալիյէտէն օլուպ տա ազիմէթինէն մէշբու սէպէպլէրինի մէնսուպ օլմըշը տարիէյէ միւրաճաաթլա պէյան, վէ ալէլուսուլ միւսաատ ալմագսըզընը մէմալիքը էճնէպիէյէ ֆիրար իտէն վէ կիմիքալէրի եէրլէրտէ իտարէի հիւքիւմէթ ալէյհինտէ նէշրիյաթը ֆէսատքարանէյէ ճիւրաթ իմմէքտէ պուլընան էշխասըն Թէէսիպ վէ միճազաթը՝ գանունէն լազըմէտէն օլմըշընտան, պու մագսուտէրտէն ճիհէթը տաքերիյէյէ մէնսուպ օլանլարը՝ տարիխի ասքերիյէճէ մէրի իլա իճրա օլան ասքէրի ճէզա Գանունամէի Հիւմայունընըն 132նճի մատտէսի մուճիպինճէ ասքէրլիք սիլքինտէն Թարա իլէ պէրապէր տիվանը հարպա Թէսլիմ իտիլէրէք, օրամա վէրիլէճէք՝ հիւքմէրը պէլլուսուլ արզ ու խիյզան իլէ Թէհմէն իճրա օլընճագը կիպի։ Մէմուրիյնը միւրիյէտէն պու սուրէթլէ Փիրար իտէնլէրին՝ մատտաի մէղքիրէ հիւքմինէ Թէվֆիգէն պիր տահա խզմէթը տէվլէթտէ գուլլանըլմամագ իւզրէ մէմուրիյէթլէրինտէն Թարտըյլա պէրապէր հարէքէթը վագբալարընտան տոպրը հիւքմը գանունա Թէվֆիգէն մուհաքէմէլէրինէ իճրա օլընմասը, վէ էլեէվմ Փիրարէն էվվօրատա վէ մահալը սարէտէ պուլընանլար իչիւն Թարիխը Թէպլիգտէն իհիդարէն 20 կիւն միւատէթ Թային օլընտագ, պունլար՝ պուլընտրգլարը մէմուրէթլէրտէ ՍալԹանաթը Սէնիյէ սէֆիրլէրի ժարիֆէԹիյէ Թէպլիգաթ իճրա իտիլիպ, պու միւատէթ զարֆընտա խսթիֆաի գուսուր իլէ իմմիճա իհմէյիպ Թէմէրրիւա իտէնլէր օլուրսա, պու մէսելիւլէր հագդընտա տախի գարարը մէղքիրէ կէօրէ մուսամէլէ օլընմասը, վէ էլէօրայա Փիրար իլէ հիւքիւմէթը Սէնիյէ ալէյհինտէ Փէսատամիզ նէշրիյաթ վէ միճֆէրիյաթտա պուլընանլար հագդընտա հիհէթը տալիյէտէ Միլլէթիյէ ճէզա Գանունամէի Հիւմայունը ահքեամընա Թէվֆիգէն միճազաթը լազըմէ իճրաը՝ Մէհմէտ Մահսուսը Վիւքէլա գարարլյա պիլիսթիյան չէրէֆսաարը օլան իրատէի Սէնիյէի հագդէթը Բատիշահի իգթիդան ալէսինտէն օլարագը իլան օլընը։

ՍԱՐՐԱՖԻՏԷ

Ֆօնտօ Փիյաթլարը պու կիւն տախի պիրէր մըզատը տիւմիւլլէր տբր։ Գալաթա Գօրսասընտա պու սապահ Օսմ. Գնս. 24·08 բաբա, Նըժէն. 105.75 Փր. վէ Թրանսվալ 72·50 Փր. աշըմըզ տբր։

ԳԱՐԱԿԷՕՄՐԻՒՔՏԷ ՊԷՕՅԻՒՔ ԵԱՆԿԸ

ԷՐՄԷՆԻ ԲԻԼԻՍԷՍԻՆԻՆ ԵԱՆՄԱՍԸ

Յիւն ազչամ սաաթ 11 բատտէլերինտէ Գարակէօմրիւք չարշըսընտա վագը Թում միլլէմինտէն Գայսէրիյէլի Իլիանը սիկուրթալը պէզիր եաղխանէսինէն աթէշ զուհուր իտէրէք, տէրհալ էէթիշիմիշ վէ աթէշին սէոնտիւրիլմէսինէ չալըշըլմըշ իսէ տէ, օ արալըգ կիւն տօղրուսը բիւզկէարընը չիքատէթլէ էամէսի՝ աթէշի եայմաղա սէպէպ օլմուշ տբր։ Մէղքիր եաղխանէնին աթշապ օլմասը վէ խուռուսիյէ իչի եաղ ֆըշըրտը վէ հաբիր Թուրտըշը էշէա իլէ տօլու օլմասը հատէպիյէ, աթէշ տէրհալ էթրաֆա եայըլմըշ տբր։ Եանկընը էնէպէպը զուհուրի՝ ճէնուզ էյիճէ Թային իտիլէմէմիշ իսէ տէ, աթէշ զուհուր իմմիշ օլան եաղխանէնին սիկուրթալը օլմասը վէ Իլիանը տա անիտէ զայմասը՝ եանկընը գաաէն վուգու պուլտըզընա տէյլէթ իտիյօր։ Խուռուսիյէթ պու եաղխանէնին՝ սիկուրթալը օյտուզը հալտէ պիր չօգ աթշապ խանէ վէ տիւքքեանլար արասընտա պուլընմասը՝ մահալի էհալիսինին նազարը տիգգաթրը ճէլպ իտէրէք, էվվէլճէ քէյֆիյէթ մէրճիինէ պիլտիրիլմիշ վէ օ ճիվարտա հիչ պիր սիկուրթալը էմլաք պուլընմատըզը հալտէ պունին սիկուրթայա գօնմասընտան գօրգուլտըզը ճիհէթլէ, պու եաղխանէնին օրատան գալտրըլմասը տախի պէյան օլունմասը՝ պու չիւպհէյի պիր գաթ տահա գավիշտիրմիշ օլտուզընտան, զապրթաճա պու պապտէ թահ գիգաթա պաչլանմըշ տբր։

Եաղխանէնին եանընտա պուլընան պիր եիզպաչընը էվվ եանտըգտան սոնրա, աթէշ 5 գօրա թաքսիմ օլունըպ, Դաչա-Դուլագ ճատատսինէ տօղրու կիտէն Դարակէօմրիւք ճատատսի, Սիւճճի սօգաղը, Տէօրթ եօլ ազզը, Արապճըլար ճատատսի, Աթիդ Ալի Բաչա ճամիսի սօգաղը, Եէչիլ Յիրէք Պաղալ սօգաղը եանմըշ տբր։

Եանկընը զուհուր իտէր իմմէզ, սէօնտիւրմէք իչիւն իմֆարյէ ալայլարը, մահալլէ Թուլումպալարը եանկընը մահալինէ կիտէրէք բէք չօգ ղայրէթ իմմիշլէր իսէ տէ, էվլերին չօղու ախշապ վէ քէօհնէ վէ եէքտիկէրլինէ պիթիշիք օլմասը վէ սու պուլընմամասը՝ եանկընը սէօնտիւրմէք իչիւն ֆէվգէլատէ միւշքիլաթա սէպէպ օլմուշ տբր։

Իշպու եանկընտան Ս. Յ. Ոսկերբերան քիլիսէսի տէ եանմըշ օլուպ, Թաֆսիլաթը պու կիւնքի Ազգային գըսմըմըզտա տէրճ օլընմըշ տբր։ Պու սապահ իճրա օլընան Թահգիգաթա կէօրէ, 102 եվ իլէ 72 տիւքքեան վէ 7 ախբը եանմըշ տբր։

Եանան էվվերին էքսէրիսինտէ իսլամ ֆամիլիալարը իսքեան իմմէքտէ օլուպ, անճագ 5-6 էրմէնի խանէսի եանմըշ, վէ քիլիսէնին գաբու ճիհէթի առվարլարը իլէ եանընտաքի եանկընը տուվարը՝ պունլարա գարշը պուլընան վէ ախշապ օլան էվվէրի գուրթարմըշ տբր։

Եանկընը տէվամը Թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն իչիտիլէրէք, մայէթը Սէնիյէ էրքեանը հարպկյէ միւշիրի տէվլ։ Շաքիր բաշա հազրէթլէրի եանկընը մահալինէ կէօնտէրիլմիշ վէ հարիգզէտէկեան՝ էէյէճէք վէ աթիյէ Մէվզի իտիլմիշ տիր։ Բաչի միւշարէլէհտէն մատտա մէրքէզ գօմանտանը տէվ։ Սատատտան բաշա վէ Զապթիյէ նազրը աթուֆ։ Նէֆէգ պէյ վէ ումում իմֆարյէ ալայլարը գօմանտանը սատատ։ Զէյնէլի բաշա վէ պահրիյէ իմֆարյէ Թապուրը գօմանտանը պատատ։ Մէհմէտ բաշա հազարաթը, վէ սոնր մէմուրլար մահալը հարիգէ կիտիպ, աթէշի սէօնտերմէք իչիւն բէք չօգ ղայրէթ իմմիշլէր տիր։

Եանկընը իլք զուհուրինտէ Ամը Զէյմէ մէվզրը բէլիս գօմիսերի Հըզրը էֆ., էֆիրատտան Մուսթաֆա էֆ. վէ ժանտարմա Հասան աղա վէ սաիրէ տախի եէթիշիպ սարիք ղայրէթ իմմիշլէր տիր։

Եանկընը տէվամ իմմիկի միւատէթճէ, Թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն միլէթատտա եավերէր կէօնտէրիլմիկի կէրէք, տէնիզ վէ գարա ասքէրինին եանկընը սէօնտիւրմէկէ վէ հարիգզէտէկեանընը իսքեանընա չալըշմալարը տախի էմր ու ֆերման պույրուլմուշտուր։

Եանկընը եայրլյասընա մանի օլմագ իւզրէ Թահթա Մինարէ ճիհէթինտէ վէ Ոսկերբերան քիլիսէսի չըգմազընտա պաղը էվլեր եըգըլարագ եանկընը էօնիւ այընմըշ տբր։ Տիւն ազչամի եանկընտա սու պուլունմասը՝ մահալի էհալիսինին նազարը տիգգաթրը ճէլպ իտէրէք, էվվէլճէ քէյֆիյէթ մէրճիինէ պիլտիրիլմիշ վէ օ ճիվարտա հիչ պիր սիկուրթալը էմլաք պուլընմատըզը հալտէ պունին սիկուրթայա գօնմասընտան գօրգուլտըզը ճիհէթլէ, պու եաղխանէնին օրատան գալտրըլմասը տախի պէյան օլունմասը՝ պու չիւպհէյի պիր գաթ տահա գավիշտիրմիշ օլտուզընտան, զապրթաճա պու պապտէ թահ գիգաթա պաչլանմըշ տբր։

Եաղխանէնին եանընտա պուլընան պիր եիզպաչընը էվվ եանտըգտան սոնրա, աթէշ 5 գօրա թաքսիմ օլունըպ, Դաչա-Դուլագ ճատատսինէ տօղրու կիտէն Դարակէօմրիւք ճատատսի, Սիւճճի սօգաղը, Տէօրթ եօլ ազզը, Արապճըլար ճատատսի, Աթիդ Ալի Բաչա ճամիսի սօգաղը, Եէչիլ Յիրէք Պաղալ սօգաղը եանմըշ տբր։

Եանկընը զուհուր իտէր իմմէզ, սէօնտիւրմէք իչիւն իմֆարյէ ալայլարը, մահալլէ Թուլումպալարը եանկընը մահալինէ կիտէրէք բէք չօգ ղայրէթ իմմիշլէր իսէ տէ, էվլերին չօղու ախշապ վէ քէօհնէ վէ եէքտիկէրլինէ պիթիշիք օլմասը վէ սու պուլընմամասը՝ եանկընը սէօնտիւրմէք իչիւն ֆէվգէլատէ միւշքիլաթա սէպէպ օլմուշ տբր։

Իշպու եանկընտան Ս. Յ. Ոսկերբերան քիլիսէսի տէ եանմըշ օլուպ, Թաֆսիլաթը պու կիւնքի Ազգային գըսմըմըզտա տէրճ օլընմըշ տբր։ Պու սապահ իճրա օլընան Թահգիգաթա կէօրէ, 102 եվ իլէ 72 տիւքքեան վէ 7 ախբը եանմըշ տբր։

Եանան էվվերին էքսէրիսինտէ իսլամ ֆամիլիալարը իսքեան իմմէքտէ օլուպ, անճագ 5-6 էրմէնի խանէսի եանմըշ, վէ քիլիսէնին գաբու ճիհէթի առվարլարը իլէ եանընտաքի եանկընը տուվարը՝ պունլարա գարշը պուլընան վէ ախշապ օլան էվվէրի գուրթարմըշ տբր։

Եանկընը տէվամը Թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն իչիտիլէրէք, մայէթը Սէնիյէ էրքեանը հարպկյէ միւշիրի տէվլ։ Շաքիր բաշա հազրէթլէրի եանկընը մահալինէ կէօնտէրիլմիշ վէ հարիգզէտէկեան՝ էէյէճէք վէ աթիյէ Մէվզի իտիլմիշ տիր։ Բաչի միւշարէլէհտէն մատտա մէրքէզ գօմանտանը տէվ։ Սատատտան բաշա վէ Զապթիյէ նազրը աթուֆ։ Նէֆէգ պէյ վէ ումում իմֆարյէ ալայլարը գօմանտանը սատատ։ Զէյնէլի բաշա վէ պահրիյէ իմֆարյէ Թապուրը գօմանտանը պատատ։ Մէհմէտ բաշա հազարաթը, վէ սոնր մէմուրլար մահալը հարիգէ կիտիպ, աթէշի սէօնտերմէք իչիւն բէք չօգ ղայրէթ իմմիշլէր տիր։

Եանկընը իլք զուհուրինտէ Ամը Զէյմէ մէվզրը բէլիս գօմիսերի Հըզրը էֆ., էֆիրատտան Մուսթաֆա էֆ. վէ ժանտարմա Հասան աղա վէ սաիրէ տախի եէթիշիպ սարիք ղայրէթ իմմիշլէր տիր։

Եանկընը տէվամ իմմիկի միւատէթճէ, Թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն միլէթատտա եավերէր կէօնտէրիլմիկի կէրէք, տէնիզ վէ գարա ասքէրինին եանկընը սէօնտիւրմէկէ վէ հարիգզէտէկեանընը իսքեանընա չալըշմալարը տախի էմր ու ֆերման պույրուլմուշտուր։

Եանկընը եայրլյասընա մանի օլմագ իւզրէ Թահթա Մինարէ ճիհէթինտէ վէ Ոսկերբերան քիլիսէսի չըգմազընտա պաղը էվլեր եըգըլարագ եանկընը էօնիւ այընմըշ տբր։ Տիւն ազչամի եանկընտան

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՎԱՂ ԶԱՐԳԱՑՄԱՆ ՀԱՄԱՐ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱԶԳԱՅԻՆ ԴԱՇՆԱԿՑՈՒԹՅԱՆ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՎԱՂ ԶԱՐԳԱՑՄԱՆ ՀԱՄԱՐ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱԶԳԱՅԻՆ ԴԱՇՆԱԿՑՈՒԹՅԱՆ

Ամերիկայի Հայ դատի հանձնախումբ

Ամերիկայի Հայ դատի հանձնախումբը Հայաստանի Հանրապետության վաղ զարգացման համար Հայաստանի Ազգային Դաշնակցության հետ համագործակցելու նպատակով հրավիրում է

կերային կեանքի արդի կազմակերպութիւնը աւելի միջոց կուտայ իրենց կրթական գործին նիւթապես նպաստելու և հետեւաբար մեծ կեդրոններու մէջ բարձր վարժարաններ հիմնելու, երբորդ աստիճանի վերաբերեալ անձնուրութեանց կատարելիք նիւթական դերը անուշա իրենց կարողութեանը համեմատ սահմանաբակ կրլայ։ Գալով ազգաներուն՝ որքան որ իրենց ուսումնասիրական զգացումներն չի կարողանան յանգիլ դրամական ոեէ «ժանդակութեան», ժողովուրդը կրնայ օգտուիլ անոնց մասին առաքինութենէն, խրատներէն և մանաւանդ յօդուածներէն եթէ կարող են գրելու։

Ահա իմացական զանազան բարիքներ զոր ամեն ժողովուրդ կպասէ իւր մասին բալ ձր կրթութիւն առած դասակարգէն։

Մինչ ցարդ իմացական յառաջդիմութեան պարտաններէն մէյն անկեղծ մատնելու կերպն ըլլան ցուցուցիչք։ Բոյց այս պայմանին չափ կարեւոր ուրիշ պահանա մ'ալ կայ, այն ալ մասային հանդարտ՝ սովորական (նորմալ) վիճակն է։

Ի՞նչ կըմբռնեմք մտայն հանդարտ վիճակ ըսելով։ Երեւակայեցէք առաւօտ մը ձեր քունէն նոր արթնցած պահուն ուր ձեր ուղեղը առիչի ցերեկի յոգնութենց փոխարէն քունին շնորհիւ նոր ուժ մը ստացած հանդարտորէն այն օրուան գործերը կը մտածէ, ուր բանականութիւնը իրենի ներկայացած իւրաքանչիւր ներքին և արտաքին երեւոյթի մէջ կարեւորութիւն մը կուտայ, այսինքն ամեն մէկուն դերը կը ճանչնայ և այսպէս պարտականութիւններուն ընդհանրութիւնը կարող է ըմբռնել։

Պիտի ըսէք թէ այս վիճակը միշտ ունենալը դժուար է, այո՛, բայց երբ միշտ լուրջ ըլլալու սովորութիւնը ունենանք, այսինքն երբ ջանանք կեանքի ամեն պարագայներն մեր առջեւ բերելու, միշտ լաւ կը մտածենք, հետեւաբար մեր ամեն պարտականութիւնները կը ճանչնանք, զանազանելով ամեն մէկուն ատաստանը և արժէքը։

Տեսէք թէ ուսման և կրթութեան դէմ ունեցած պարտականութիւնները միշտ յիշելու և կատարելու համար ինչ հիներու կը կարօտինք։

Բոյց բնութիւնը որ ամեն մարդու իմացական բարձր կրթութիւն մը, այսինքն բնական առաքինութիւն մը չէ տուած, նկատի առնելով մարդկային ակարութիւնը, կրօնք տուած է մեզ (մինչ որ ընենք, բնութենէն դուրս չենք կարող ելնել) յառաջիկային կրօնքի և կրթութեան դերին վրայ պիտի խօսիմ։

Ասատուրատուր Տէր Մարտիրոսեան

ԲԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆ ՆԿԱՏՄՈՒՆՔԵՐԻ ՓՈՐՁԻ Գ.

Բառարանի բառերու նիւթ

(Բազմ. երեսէն մինչեւ նիւթերուն դիմաց)

ԽՈՐՈՊ—Հաւամատելի ընդ յունարէն կ'ըսա (colpos), այն է vagin, որոց պատշաճաւոր հայերէն կարէ լինել քան ներփոսք բառ նորայրեան Բառարանց։ Ցարդ սուտեալ նշանակութիւնն կասկածելի է։

ԽՈՒԹՔ, ԽԻԹ, ԽՈՑԹ—Ըստ բառագրոց խուտ է «ժայռ, ջրի մէջ ցցուած քար», նոյնպէս և Խիթ։ Նոյն է և լատին cautes։ Իսկ իրէ, «լերանց մէջ խոր տեղ, քարանձաւ» նշանակութեամբ, համեմատելի ունի յունարէն կ'ոս (cutos), «զուր, խուզ», եւ լծորդ՝ խոց, աւելի համեմատելի յունարէն կ'ոտն (coitôn), «սենեակ ըկոյմեալոյ»։ Վերջնոյն հետ աղերս ունի անշուշտ անոյշ, որ նշանակէ «ծածուկ, նախ պատապարեալ, ապահով»։ Թուրք. ԽՈՒՆ. հաւամատել յուն. կ'ոնոս (ceuthos), «ծածուկ», կ'ոնոս (ceuthô), «ծածկեմ»։ Նոյնպէս կապակից է իրեալ և Խոնել, յուն. կ'ոտ (coitê), «խոնել»։ Բարբերէն զատ է «մարմել, խթել», զոտ, «մարմել, իջանել ի խորս ջուրց»։ Իսկ իրէ կամ Խոյ, «ջրային գազան, իբր թէ կոկորդիլոս» նշանակութեամբ, համեմատելի ուի արաբ. հոտ, յոգն. հիտան, «ձուկն», և յուն. էխիս (échthus) «ձուկն»։ Վկայութիւնք հակառակ զգան. «Գիայնն ի գետն, որ լի էր մարդակեր գազանօք, որ կոչէին խիթք. և եկեալ խիթքն լիզուին զմարմին նորա։—Ահա խոյթ մի, որ է խեցի ծովու, երարձ զնա և տարաւ։— Քրկեցաւ ի խթաց անտի։» (Վարք հարանց, ԺԵ)։ Մին մանաւանդ աւելի հաստատութիւն տայ, որ է առեալ Սարգսի Մեկնութենէն Ցովհաննու Ա. Թղթոյն Ի. Գիրոյ. «Ընդ ծովս սեռ նաւարկեալ չիցիմք, որ բազում խթիւք լի է եւ անչափ գազանօք»։ Արդ ծովու մէջ կոկորդիլոսք չգտանին, այլ մեծամեծ ձկունք ընդ փոքունս։ Նոյն իսկ իրեալ այսու նշանակութեամբ կարէ լծորդ համարիլ ընդ Իրէ և Խոյ։ Կամիմք ասել թէ այդ բոլոր մեւոց, որպէս եւ արաբականին և յունարենին, ծնունդ տուող նախնական՝ ցամաքային խեցեմորթաց, ողորկապատեան կենդանեաց խեղեփորի և այլոց ընծայեալ անուն էր։

ԽՈՒՐԶՆ—Հաւամատելի ընդ յունարէն կ'ուրիս (corthus), «ժողով, կոյտ. ձ(ա)յի և յն. Թ խայ)ի փոխանակութեան համար համեմատել յոր և յուն. Ուրիս, «մաղ, ձաղ»։

ԽՊԻՊ—Ըստ Ա. Բառարէրոյ է «Թունչին տակը կախուած մի՛ս կամ ուռեցք»։ Ըստ Նորայրեան և Գալֆայեան բառագրոց՝ goitre։ Արաբերէն համեմատելի է ղիրդ, ըստ Լաղարը Օմանիէն «ներքին ծամելեաց տակ կախուած մի՛ս, Թուրքերէն ասլ, ըստ Նադրաթ Հիլմի էֆենդւոյ՝ Double menton։ Իսկ goitre՝ արաբերէն է և միանգամայն սառուգաբանական համեմատելին Լեռէր, յոգն. Լէռք, Թուրք. Քուլլ տալը։

ԽՈՒՒ—Ցայտնապէս համեմատք են այս եւ յունարէն կ'ուքի (carphê) «չիպ, ունգ յարդի», փռ. fêtu, կամ կ'ուքոս (carphos), «չիպ յարդի, ծիլ, փշուր»։ լատիներէն carpere է «բուրդ ծուռուռել»։ Խ-ի ձայնէն է Խոռոնալ բայ, նաև Խոռնալ, ալիս. Խոքած։ Իսկ արաբերէն Լբիֆ, է «Լեզուռ»։

ԽՈՒԶԱԿ, ԽՈՒԶԱԿՈՒՆՔ, ԽՈՏՈՒԹՔ, ՈՂՈՔ—Խուզակաւ բառի արմատն է անշուշտ խոռոչ։ Զի կայ լատիներէն crus, cruris, «սրունք, բարձ, երանգ», այսինքն «սառերին անդամք»։ Ասոի կազմեալ են վերհերձական գիտութեան կամ անդամաբանութեան (anatomie) մէջ իկիր արկեալ գիտական բառեր. crural, «բարձից վերաբերեալ», զոր հայերէն ըստ այսմ խուզային թարգմանել յարմարագոյն է, muscle, nerf crural, խուզակային մուկն, ջիղ, artère, veine crurale, խուզակային ընշերակ, երակ, cruro-astragalien, կոճախուզակային, cruro-genitale, ծնախուզակային, եայլն։ Այսպիսի վարուն լաւագոյն է քան սառրին անդամոց ոսկերաց միոյն յատկացուցանել խուզի, péronéին, որպէս առնէ Տ. Ն. Բիւզանդացի կամ tibia ոսկեր, որպէս՝ Գալֆայեան Բառագիրքն։ Սրնդոյ, ոլոնդ (օրնդ) ոսկր կամ պարզապէս ոլոնդ կամ ղոռոս (նաև թերեւս խոռոչ) յարմարագոյն է վերջնոյն համար, զի լատիներէն tibia նշանակէ «սրինգ» (սուրնա) և սառուգաբանական համեմատելի ունի հայերէն գուսանական ղոռոս, ղէռ։ «սրինգ կամ փող ազայոց ի կեղեւոյ բարակ ոսոց ուռուոյ, եւն. տրոնի», «ղոռոս» ըստ նոր Հայենալեան Բառագրոց։ հերնոսկր կամ հերնոս ևս պատշաճագոյն է péronéի համար, զի ըստուգաբանական համեմատելիք են յունարէն դիրոնի, «պատառաքաղ» և հայերէն հերնոս, աշխ. հերոան, հերոյն։ Հ. Պ. Գաղթանեանի ճարտարն péronéի համար անյարմար է։ Semurն ևս «երանոսկր» պէտք է կոչել, զի երան, պարսկերէն բան, է cuisse, սառրին անդամոց վերին մասն։—Խոռոչ Ագաթանգեղոսի գրոց մէջ իկիր արկեալ բառ է։ «Բերել կոնեղս փայտից, եւ առնել ըստ ոլոքի խոռոչաց նորա»։ Առ ի գտանել ընդանակութիւն այս բառի, հարկ է նախ գիտել թէ ի՞նչ է ոլոր կամ ոլոք։ Թէեւ սա համեմատելի Թուրք Թուրքերէն ոյլոքի, «երանգ», փռ. cuisse, ինչ որ անհաւանական չէ, այլ այժմ զանազանեալ են նշանակութեամբ, որպէս նմանօրինակ երեւոյթ պատահած է վերին և սառրին անդամոց ուրիշ ինչ ինչ մասանց անուանակոչութեանց մասին ևս։ Ըստ կալենգեցւոյն «ոտաց թաթերէ մինչեւ ի ծունկն անուանին ոլոգ»։ այսինքն թէ ոլոք է jambe. զնոյն ասեն և Ն. Հ. Բառարէրէ։ Թէպէտեւ դնեն ի հանդիպէ յունարէն և լատիներէն այնպիսի՛ բառեր, անշուշտ ի բնագրաց թարգմանութեանց, կ'ուիլ, «հեծուկ» և ilium, «ցայլք», փռ. iles, կողմնական և սառրին մասունք փ՝ որ», որ ցուցանեն մասունս ի վերս քան զերանս իսկ, որով արդարանայ համեմատութիւնն ոլոքի և Թուրքերէն ոյլոքի։ Թուի թէ ի սկզբան ոլոք ամբողջ սառրին անդամներն ցուցանէր կամ աւելի սոցա վերին մասն։ Իգնատիոսի Մարմնաբաղդին մէջ այս բառ այնպիսի կերպիւ ի կիր արկեալ է զի չորոշի նշանակութիւն «Թէ աջ ոլոքն խաղայ՝ յոր է սրունքն», — «Թէ աջ ներքեւ ոլոքին խաղայ»։ Թուի mollet, «կակղամիս, բուռ սրունից» և կամ tendon d'Achille, «կինք, աքիլլեան լոր, Թուրք. ինճէ»։ Այլ որովհետեւ սրունից վրայ է, հարկ է, խոռոչին ևս անդ դնել և համեմատել տարբ. կապաքի (կոնէպ), «tibia», որով լինին սրունից դեռ սոյր, սրնոյր. արդարեւ արաբական «ղաքի» մերթ հայերէն իի հանդիպի, համեմատել «կա՛ր, կարուր» և խոր, «կալ» և Իէլ, Իլոռ, «կատարան» և խայնալ, «կոլոր» և Իէլիրան։

Այլ մեւս կողմանէ կարեւի է Բերեւս գեղոռոյ համեմատել ընդ յունարէն կոտիլէ (cotulê), «գիսա», մանաւանդ ընդ լատին կոտա (cauda), «ձեռ, պոչ»։ Համեմատութեան ուրիշ եղերաց դէպք կան առ որոշումն։ — Գալով խոռոչին իրրեւ «խոռչափող, larynx» առման, կարծեմք թէ սխալ կայ այս երկու ձեւոց մէջ։ Ս։ Խոռոչի ուղղագոյն ձեւն է ըստ մեզ Խնդափող, որ կայ ալ դէն, իրրեւ «հնչափող, ձայնափող»։ Նոյնպէս ուղղելի Թուի և Խոռոչ, զի Խոռոչ է «կոկորդ» ըստ Հայոց Տրանսիլուանիոյ (Տես։ ի Հաւաքման բառից նեցին, ի Հանդէս Ամսօրեայ)։ Ինչ որ Խնդափոր կերպութեան հաւատաք տայ արաբերէն հանջիրէի (յոգն. հանջիր, larynx) գոյութիւն է, նաև սորա հայերէն համեմատելին Խանիրէ։ որոյ բուն նշանակութիւնն է ուրեմն larynx, զի արաբերէնն ևս զնոյն ցուցանէ, մինչ Աւ։ Բառարէրէ համարին «կղակ», Տ. Ն. Բիւզանդացի զիանիրի՝ machoire, իսկ Խանիրէ (գայլոյ) յոնիերէնի գիրս է museau, «լան և այլոց կենդանեաց ոմանց գլխոյ այն մասն, յորում են քիթն և երեսն կամ ոսկոր»։

ԽՈՏՈՒԿ—Կոստանդնուպօլսի բարբառոյն մէջ լսի այս բառ, սովորաբար սա թացարարութեան մէջ «խոտուկը լեցնել»։ Ըստ մեզ ի համեմատութիւն գայ ընդ յունարէն կոբրիս, «սիրտ», և ընդ հայերէն կոբդ, կոբդ։ կոբդիս (cardia) գիրական լեզուի մէջ նշանակէ «մուտք, վերին սոր ստամոքսի»։ Թէպէտեւ ստամոքսի համար բնիկ հայերէն բառ կայ ի նախնեաց, հալոց, «ալ կարեմք նեռեւ ի կիր արկանել խոռոչ», և զcardia թարգմանել «խոտկամուտ»։

ԽՐԱՄ— Ցունարէն խրամոս է «ծակ, գուռ, սոր», և լատիներէն foramen, ֆրամէն է «ծակ»։

ԽՐՃԻԹ—Թէպէտեւ գտանեմք փռ. բառ ինչ «հովուի հիւղ» նշանակութեամբ, caloge, և արաբերէն հիրչ, «ապաւէն, պատապարան», այլ բուն համեմատն է ռումիերէն argea, «տուն, «խրճիթ», փռ. hutte։

(Տեղւոյ) Ա. ՈՒՂՈՒՐԻԿԵԱՆ

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

(Տիւռէ Նուսէրէդրէն տեղամ Էր իրմամ)

Նշան էջ. Դերձակեան 18 զչ։ Գաբրիէլ էջ. Տիրիդէեան 17.75 զչ։ Աւետիս էջ. Նալճեան 17.25 զչ։ Եղուարդ էջ. Թիւլպենտեան 15.50 զչ։ Միհրան էջ. Գալէնեան 15 զչ։ Ցակոբ էջ. Դրեանց 14.75 զչ։ Նիկողոս էջ. Զիզմէեան 14.50 զչ։ Լեւոն էջ. Էրմէքճեան 13.25 զչ։ Անտոն էջ. Ասլանեան 13 զչ։ Տիկին Բէրուզ Տէմիրգարուլեան 12.75 զչ։ Ենովք էջ. Բուլճեան 12.25 զչ։ Նշան էջ. Մերվերեան 12 զչ։ Կարապետ էջ. Մկրտչեան 11.75 զչ։ Համբարձում էջ. Գազարեան 10.75 զչ։ Լեւոն էջ. Վարդանեան 10.50 զչ։ Բեռովբէեան 10.50 զչ։ Ռաբիկ էջ. Ցովհ. Մինասեան 10.25 զչ։ Խաչուր էջ. Աբրեան 10.25 զչ։ Ցակոբ էջ. Իւթիճեան 10 զչ։ Փիլիպոս էջ. Այճեան 10 զչ։ Նազարէթ էջ. Զարքանի 9.75 զչ։ Լեւոն էջ. Երկանեան 9.50 զչ։ Ոսկեան էջ. Ցակոբեան 9.25 զչ։ Զաքար էջ. Գոյլուժեան 9 զչ։ Սարգիս էջ. Մկրեան 8.75 զչ։ Տրգրան էջ. Նազատանեան 8.50 զչ։ Գաբրիէլ էջ. Մելքոնեան 8.25 զչ։ Մարսաք էջ. Գուլաքեան 8.25 զչ։ Կարապետ էջ. Աւետիսեան 8 զչ։ Տօքթ. Երուանդ էջ. Իլէմէճեան 7.50 զչ։ Մկրտիչ էջ. Սրվանեան 7.25 զչ։ Միրաք էջ. Մալխասեան 7 զչ։ Աբիսաղով էջ. Մէշուսեան 6.75 զչ։ Հայկ էջ. Գալբեկեան 6.75 զչ։ Թադէոս էջ. Բազուճեան 6.75 զչ։ Ցարութիւն էջ. Ներսէսեան 6.50 զչ։ Երամ էջ. Ճէնազեան 6.25 զչ։ Ռոզէրթ քօլէժի աշակերտանք 5.75 զչ։ Գոչս մասվանա ի Գուլկունեանց 5.75 զբուլ։ Պետրոս էջ. Մնակեան 5.50 զչ։ Աստուածատուր էջ. Սիմոնեան 5.25 զչ։ Գրիգոր էջ. Թաքլեան 4.25 զչ։ Կիւլպենկեր էջ. Պէրպէրեան 4.25 զչ։ Համբարձում էջ. Միսեանեան 3.75 զչ։ Մակարիոս էջ. Նազարվանա ի Գուլկունեանց 3.75 զչ։ Սարգիս էջ. Ագթարեան 3.50 զչ։ Կարապետ էջ. Ոսկանեան 3.50 զչ։ Փանոս էջ. Սրբունճանեանց 3.50 զչ։ Մինասեան էջ. Տէմիրճեան 3 զչ։ Նշան էջ. Ցարութիւնեան 1.50 զչ։ Ցակոբ էջ. Քէլեկեան 0.75 զչ։ Դանիել էջ. Գէորգեան 0.75 զչ։ Տիգրան էջ. Փափազեան 0.25 զչ։

Երեք հազար հինգ հարիւր ինսուն երկու զչ. 30 բբ. ընդամենը։

(Մինկէր տիքիչ մաքնասարնին իլան իշլեն ասն սահէթիչէ մեւբաճաաթ օլունբր)։

ՄԻԼԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Բրխթիմ գուսմանեաքը՝ Սթանպոլ բրխթիմրնին քէօբրիւ վէ Սիրքէճի թարաֆլարընտան պիրէր գաբու աշմրշ օլմազլա, պու հայ մուհաֆազա իշինի պազաճաղընտան, իճրաի միւգթէզար՝ կէօմրիւք մուհաֆազա միւտիրիյէթինէն Բուսումաթ էմանէթինէ եաղըմրշ տրբ։

—Էճնէպի սէֆիրլերի՝ էշեսի թիւճարիյէնին մահալը հուսուլի վէ շահատեթնամէսի հագգընտա նէզարը գազը Ալիսէ իլթիմասատա պուլընմրշլար տրբ։ Մէզգիւր շահատեթնամէլեր իշիւն թահսիլ օլունան բուսումրն եարբյա էնտիրիլմէսի գարարլաշտրբրլմրշ տրբ։

—Վիէննա սէֆիրի աթուֆ. Մահմուտ Նէտիմ պէյ հազրէթլերի՝ թէտավի իշիւն Վիսպատէն գաբլրճալարրնա կիթմիշ օլմազլա, ավտեթինէ գատար սէֆարէթ միւսթէշարր սատտ. Ճէմիլ բաշա հազրէթլերի՝ մասլահաթկիւզարլրգ վազիֆէսինի իյֆա էյլէյէճէք տիր։

—Իրան սէֆիրի տէվլ. Միրզա Մահմուտ Խան՝ եարբն Վէէնտատան չէհրիմիզ վասլը օլաճագ տրբ։

—Բէմի իտարէսինին կէչէն յունէս այը վարիտաթը՝ 182000 լիրայա պալիզ օլմուշ տրբ։

—Իմբ նէզատաթ միւթէխասիսլերինէն Ասսթրիալը Տօգթ. Էտուար Գոմանիք՝ Սէլանիք վիլայէթինէ Ոլիմպոս տաղլարը հագգընտա թէտգիգաթը ֆէնէրիյէ իճրա էյլէյէճէք իւզրէ Դաթերինէ կիթմիշ տիր։

— Պիլարէամ գաշերրլրը իքէն Հայտար Բաշատա տերաէսթ իտիլմիշ օլան Թիֆթիքլեր հագգընտա միւֆէթթիշ սատտ. Խալիտ էֆ. հազրէթլերի Բարաֆլընտան տախի թահգիգաթ իճրա օլունմրշ տրբ։ Պազը բէսմի տէֆթերլեր տէ թէտգիգ իտիլմէքտէ տիր։

—Պանգը Օսմանի միւտիրը ուսմանիսի Սրը Համիլթը Լանկ՝ պու կիւն ֆամիլեասրյա պէրաթէր մէեզունէն Էվրօբայա կիտէճէքտիր։

—Իզմիրտէն եաղըլրզընա կէօրէ, կէչէն հաֆթանրն սոն իւչ կիւնինտէ աֆիյօն բիւցասընտա կէրմիյէթ կէօրիւմիւշ տիր։ Կէչէն սէնէ այնը զէմանատա Իզմիրէ 475 քիլիֆէ աֆիյօն կէլմիշ իքէն, պու սէնէ 880 քիլիֆէ վիւրուտ իթմիշ տիր։

—200 եաթագտան վէ մրգատրը քէաֆի թապիգ վէ խատէմէտէն միւրէքքէպ պիր Բուս Դրմրզը Խաչ հէյէթի՝ Զին թարաֆլարընա կիթմէք իւզրէ Օսմանտան հարէքէթ իթմիշ տիր։

—Օրթաքէօյտէ տօզրամաճը քՍիրընքն օղլու Վանկէլ՝ պիր պաղտան աշաղը էնմէք իւզրէ գօշար իքէն, եուվարլանարագ մէճրուհօլմուշ վէ պիրաղ օօնրա խաթախանէտէ վէֆթաթ իթմիշ տիր։

—Էվրօբա կազէթալարը՝ մատէն քէօմիւրինին պահալաշաճաղրնը պէյանլա, հավալար սօուսմայա պաչլատրգտա ֆագիրլէրին քէօմիւրեւիզիւնտէն չէքէճէքլերի ըզտրբապը չիմտատէն թասվիր իտիյօրլար։

—Ապէն Գորֆուլը օլուպ ասքէր գուրսը չըգտրգտա Այնօրօզա գաչրպ բարաղ օլմրշ օլան Գաթաեսի նամ քիմսէ՝ պու քէրրէ եուանիսթանա ավտեթինտ թութուլրպ ասքէրէ գայա իտիմիշ տիր։

—Սուլթան Ահմէտ մէյտանընտա եարբլմագտա օլան չէյմէնին թաշ վէ տէմիր լեվազիմաքը՝ պիր Ալէման վարօրբյա պու քէրրէ չէհրիմիզէ վիւրուտ իթմիշ տիր։

—Հիճազ չըմէնտքէրի իշիւն իանէ թօբլամագ իւզրէ Գոսսվա վալիսինին թահքը բիյասէթինտ պիր գօմիսօն թէշքէքիլ իթմիշ տիր։

— Թիւրքիա վէ Եունան գօնսօլօսլար մուգավիլենամէսինի միւզաքէրէյէ մէմուր Օսմանը մուրախասլարը՝ Եունան հիւքիւմէթինին մուխթիրեսինէ ճէվապէն իյճապ իտէն մուխթիրէյի իքմալ իթմէք իւզրէ օլտուգլարընան, իքմալ օլընը օլընմազ Մէճլիսը խասը Վիւքէյյա թագտիմ իտիլճէքլէր տիր։

—Բրէնս տը Նալ էլէ զէվճէսի եաֆյա եէթիշէրէք, օրատան տա Երուսաղեմի կիտէճէքլէր տիր։

—Պարթընտա 120 եաշընտա պիր իսլամ՝ 34 տէֆա էվլէնմիշ, վէ սոն տէֆա 34հնճի գարրսը տա վէֆաթ իտէրէք, 70 եաշընտա 35հնճի պիր գարը տահա ալմրշ տրբ։ Պու իխթիյարրն ֆամիլեասը 140 քիշիտէն իպարէթ իմիշ։

—Թահիրօմօն կազէթասընտա օգունարզընա կէօրէ, Բուսիա, Ինկիլթէրա, Իթալիա վէ Ամէրիգա սէֆիրլերի էմթաահ Թիւճարիյէնին չըգտրգլարը եէրլերին չէհատեթնամէլերի մէսէլէսինտէն տօլայը Պազ Ալիյէ միւրաճաաթ իթմիշլեր տիր։ Հիւքիւմէթը Սէնիյէճ իշլու չէհատեթնամէլերտէն տօլայը ալընան բուսումրն նըսֆ տէրէճէսինտէ թէնզիլինէ գարար վերիլմիշ տիր։

—Կէչէն հաֆթա Բէսէնտիրլէնին Լարիկօվա գարիյէսինտէնԳօնսթանթին իլէ Սէլանիք եահուտլիէրինտէն եասէֆ Նամ չախալար Բըվէնիք քէօյլինտէն Լարիկօվայա ավտեթ իտէր իքէն, իքի հայտուտ Թարաֆընտան տաղ գալարրլրմրշ, վէ վիլայէթ ժանտարմա գօմանտանը իլէ Բէսէնտիրէ գայմագամ վէքիլի մալ միւտիրինին նէզարէթի Թահրընտա օրարգ կէօնտերիլէն միւֆրէզէլերի տէվամ իտէն շիտէթլի Թաագիպաթ օրրասընա, էսիրլերէտէն Գօնսթանթին Թանլիս ագէսի վէրմէքտէրին սաղ սէլիմ գուրթարրլմրշ իտի։

Տիկէր էսիրին գուրթարրլմասը վէ էշգրյանրն տերաէսթի իշիւն Թաագիպաթ պիր գաթ տահա արթրրլմրշ, վէ էշգրյա Լարիկօվա իլէ Պոլիսօր գարիյէլերի արասընտա զայէթ ճէսիմ օրման վէ եալչրն գայալարլա իհանթա օլունմրշ պիր պալգանտա սրգրշարրլմրշ, վէ գօմանտանրն Թէրթիպլիյէ պաշգան իհանթա օլընարագ, մէրգում էշգրյա էօլիւ օլարագ տէրտեսթ, վէ էսիր եասէֆ իսէ՝ սաղ սէլիմ գուրթարրլմրշ, վէ միւսաֆիմէ էասընտա պիր կէօնա սագթլրգ վուգու պուլմամրշ տրբ։ Մահալլի եահուտ էհալիսի պունատան տօլայը Զաքը հազրէթը Բատիշահի իշիւն տուվալար իթմիշլեր տիր։

—Մոնթրէօր կազէթասընտաննագլեն տիւնքի նիւսխէմիրտէ Իտարէի Մախսուսէ վարօրլարընա իճրասը լազըմ կէլէն իսլահաթ հագգընտա պիր բարօրթ Թանզիմ իտիլտիկի եազըլմրշ իտէ տէ, պունըն սալ ուէսասը օվասրզը՝ երնէ մէզգիւր կազէթաճա բիվայէթ օլունը յօր։

—Էտիրնէ Բում միւթէպէրանընտան Գոնսթանթին Սարրաֆօղլու՝ Շարգի Բումէլիտէ Հարմանլըտա քեաին 1500 Ֆրանսըզ լիրասը գէյմէթինտէ պուլընան էմլաքընը էտիրնէ Բում մէքթէպինէ թէրք էյլէմիշ տիր։ Մուսմարլէյճ՝ Էտիրնէտէքի էմլաքընը տա չէհրը մէզգիւրտէ պուլընան Բում՝ ճէմիյէթրնի պէյան էյլէմիշ տիր։

—Դաթէժանի վալիսի սատտ. Էնիս բաշա հաբերմրլերի թարաֆընտան պիր այըզը օլան 16.900 զչ. մէզգիւր չըմէնտքէր իտէ գօմիսիօնընա կէօնտերիլմիշ տիր։

ՍԷՀՀԷԹԷ ՆԱՖԻ

ՄԷԾՂՈՒԼԻԹԷՔ ԱՐԱՑԱՆԼԱՐԱ

Մէվսիմիք էքիլէճէք չիչէք թօխումլարը, խուսուսիյէ զանթա չիչէյի, չիչէրարա, պուխուրը մէրեմ, զարանֆիլ, թէտարկոնիօմ, չէհպէյ, պէկոնէա, լոպէլիա, հերճայի մէնէքէ, շուհա չիչէյի վէ գօգուլը մէնէքչէլերին էնվաճրնա վէ չէչիա թօխուվարը պու քէսրէթ տէֆա 34հնճի գարրսը տա վէֆաթ իտէրէք, 70 եաշընտա 35հնճի պիր գարը տահա ալմրշ տրբ։ Պու իխթիյարրն ֆամիլեասը 140 քիշիտէն իպարէթ իմիշ։

—Թահիրօմօն կազէթասընտա օգունարզընա կէօրէ, Բուսիա, Ինկիլթէրա, Իթալիա վէ Ամէրիգա սէֆիրլերի էմթաահ Թիւճարիյէնին չըգտրգլարը եէրլերին չէհատեթնամէլերի մէսէլէսինտէն տօլայը Պազ Ալիյէ միւրաճաաթ իթմիշլեր տիր։ Հիւքիւմէթը Սէնիյէճ իշլու չէհատեթնամէլերտէն տօլայը ալընան բուսումրն նըսֆ տէրէճէսինտէ թէնզիլինէ գարար վերիլմիշ տիր։

—Կէչէն հաֆթա Բէսէնտիրլէնին Լարիկօվա գարիյէսինտէնԳօնսթանթին իլէ Սէլանիք եահուտլիէրինտէն եասէֆ Նամ չախալար Բըվէնիք քէօյլինտէն Լարիկօվայա ավտեթ իտէր իքէն, իքի հայտուտ Թարաֆընտան տաղ գալարրլրմրշ, վէ վիլայէթ ժանտարմա գօմանտանը իլէ Բէսէնտիրէ գայմագամ վէքիլի մալ միւտիրինին նէզարէթի Թահրընտա օրարգ կէօնտերիլէն միւֆրէզէլերի տէվամ իտէն շիտէթլի Թաագիպաթ օրրասընա, էսիրլերէտէն Գօնսթանթին Թանլիս ագէսի վէրմէքտէրին սաղ սէլիմ գուրթարրլմրշ իտի։

—Դաթէժանի վալիսի սատտ. Էնիս բաշա հաբերմրլերի թարաֆընտան պիր այըզը օլան 16.900 զչ. մէզգիւր չըմէնտքէր իտէ գօմիսիօնընա կէօնտերիլմիշ տիր։

ԲԱՐՁՐԱԳՈՅՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

ՊԱՐՏԻԶԱԿ

Վարժարանս առաջիկայ տարեշրջանը կը սկսի սեպտեմբերը 4ին (ը. ե.) երեքշաբթի առաւտ։ Տարեթուականն է տասնեւվեց (16) Օսմ. ոսկի, 8 ոսկին սեպտեմբերի և միւս 8 ոսկին փետրվարի սկիզբը վճարելի։

Տնօրէնութիւնը ամէն ջանք և խնամք կը տանի վարժարանս ամէն կերպով գոհացուցիչ և բարեկարգ վիճակի մէջ պահելու համար,

Արդէն իսկ գտնուած կարող ուսուցիչներու ծանօթ խումբին վրայ աւելցուած է Մինաս էֆ. Ծալեան։ Մանուկ էֆ. Թադէոսեան եւս պիտի ըստանձնէ գեղագրութեան և գծագրութեան դասերը, իբրեւ մասնագէտուսուցիչ այդ ճիւղերուն։

Տիկին Զէմպերս անձամբ պիտի հսկէ մասնաւորաբար փոքրիկներուն վրայ։ Բոլոր աշակերտներն արդէն կը գտնուին վարժարանին բժշկին անմիջական հսկողութեանը տակ։

Նոր աշակերտներու արձանագրութեան համար ծնողքներ կամ խնամակալներ կը հրաւիրուին անյապաղ դիմել վարժարանին Տնօրէն Տր. Զէմպերսի (Պարտիզակ), որպէս կարելի է ստանալ պէտք եղած ամէն տեղեկութիւն, և կամ Մր. Փիթի. ՊայպերՀաուզ, Կ. Պոլիս։ 10-1

ՏՐ. ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԷ ՕՂԼՈՒ
ԱՄԷՐԻԳԱ ՏԻՇ ԹԱՊԻՊԼԷՐԻ
396 Պէյօղլուսնդա Տօղրու Եօլու 396
Կիւնէի սահիֆէյէ մեւբաճաաթ օլունա

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

100ոէ 4 ֆախրլի Բրեթրիթէ Թէնպէքի իսթիգրաղ Թահվիլաթընըն 1894 օգոստոսա վատէսի խիթամ պուլան 3 նօմէրօլը գուրօնը՝ 1900 յուլիս 31 (13 օգոստոս)ա գատար պէտէլի Թէեմիյէ օլընմագ իշիւն իպրազ օլունմաբդը Թագտիրտէ հիւքմիզ ատտ օլընատագ տրբ։

1/14 յուլիս 1900
Տէրսաատէթ 8—2

ԳՈՒԼԱԳ, ՊՐՈՒՆ, ՊՕՂԱԶ,
ԽԱՍԹԱԽԱՆԷԻ ԽԻՒՍՈՒՍԻՍԻ

Տօգթ. Մէլինճէնին վուգուը վէֆաթընա մէպնի Գալաթատա Պանգը Սամանի ճիվաբընտա վէ Ինկիլէզ գոնսօլօսխանէսի գարշըսընտաքի գուլագ, պրուն, պօղազ, Ալէման խասթախանէի խուսուսխիսին, ատր Թէպապէթինէ միւթէխասսխիսնը մէշհուրէտէն վէ Բարիզտէքի գուլագ, պրուն, վէ պօղազ ճէմիյէթիսին ազասընտան տօգթ. Մ. Թապիթանըն Թային օլընտրը վէ Ալէմանխատան պիր չօգ ալէաթ ու էտէվաթընըն ճէպվիյէ խասթախանէի մէզգիւրը էվրօբատաքի տարիթթէտավիլերինէ մուտիլ օլարագ իքմալ վէ թէրթիթով խիլտիկի վէ հէր կիւն ալաթուրգա սատթ 3ստէ 5է գատար խասթէկեան գազալ (ֆուգարա մէճճանէն) վէ թէտավի օլընըպ, թաշրալըլաք իշիւն ազ իւճրէթլի եաթագ վէ օտալար թախսխս խիլէպիլտիկի վէ գուլագ, պրուն, վէ պօղազ վէ եիւղ, վէ պաշ, վէ պոյուն կիպի քեսֆիֆէի ամէլիյաթ իճրա օլընմագտա օլաուզը՝ խասթախանէի մէզգիւր իտարէսի թարբիքընատ իլան օլունը։

Մ. Թապիա էօյլենտէն սոնրա ատխի Պէյօղլունտա Ազա Ճամիի չէրիֆի գարշըսընտա Պրուսա օսգազը՝ ատա պիր նիւմէրօլը խանէսինէ էլասթէկեանը գազալ իտէր։ 20—20

ՏՕԳԹ. ՃԷԼԱԼԵԱՆ

Էրպապը՝ իսթ խասատան օլան Թապիպը մը՝ ժամիլեյ Բարիզէն ավէթ իթմ. ։ օլուգ։ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա Միսք սօգաղընտա 4 նումէրօլը խանէսինէ հէր կիւն խասթէկեանը լգագալ իթմէքտէ տիր։

EXTRAIT DE MALT TOURTAN

LA BOUT 1'25

Սիւտանալար, չճուզալար, տէրմանսըլար, նագիք միտէլէր, խասթալըգտանեէնիգալանլար վէ իսթիխարլար իչիւն

ԹԱՆԹՕՆՎԻԼՏԷ

ԹՈՒՐԹԷԼ ՊԻՐԱԽԱՆԷԻՆ ԹԱՐԱՓԸՆՏԱՆ

ԵԱԲԸԼՄԸՇ

Ո–մո–դ Դէրէվէ

ԲԱՐԻՉՏԷ ՇԱԹՕՏԷՕՆ ՍՕԳԱՂԸՆՏԱՆ Ն ՝ 1

ՊՈՒԹԻ ՎԷ ԳՈՒՄՐ.

ՇԻՇԷՍԻ 1 ՖՐ. 25 ՍՆԹ.

ՏՕԳԹ ՀԷՄԻԼԲԱՇԻ ԹԱՐԱՓԸՆՏԱՆ

ԹԱԳԻՏԻՐ ՕԼԷՄԸՆԷ ՏԷՐ

Տէրսաատէթին պայլրճա էճզախանէլէրինտէ վէ էճա տէբզիթօլարընտա սաթըլմագտա տրը։

Թէ–բէյնանըն ո–մո–դ ուճէնրէոտ

ԵՐՈՒԱՆԴ Մ. ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ

Գալաթա Մահմուտիէ սօգաղը Ն ՝ 31

26—6

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԵՎՐՕԲԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 19 յուլիս	
Ինգլիզ էֆեմէր Ինկ. Լիմ.	097—93
Լսմ. էֆեմէր աչչլաբ	24—31
» » գարանտար	22—31
» » » Բ	45—75
» » » Գ	25—
Օսմանլը Պանգասը	11—25
Մըսըր ասայ. մութթահիտէ	103—87
Գաւլիտար իսթիգրասը	80—
Գոնսոլս Տասրեղ 3 այ վասէ	25—32
Բարիզ 19 յուլիս	
Ֆրանս. էսկ. 3% Ֆր.	099—62
» » 4½%	104—
Եէնի Սոմ. էսկիմար աչչլաբ	22—60
» » » գարանտի	22—60
Մէ–պասէլի	
Բանքէլի չրմէնտաֆիէրի	107—50
Օսմանլը Ռէգիի էսկիմար	308—
» Պանգասը	530—
Դրչտաի Լիոնէ	1021—
Իթալիա էսկիմար	91—50
Բաքուտիթէ Ֆիրմա	482—
Սամանիչէ	426—
Ռուսական Օթոման	517—50
Պրանտեր	72—17
Թրանսվասալ	74—
Գոնսոլս 3 այ վասէ	25—12
Վիէննա 19 յուլիս	
Լօնտրա իւզէրինէ գամբիո	242—50
Բուտէլի չրմէնտաֆիէրի ֆիր.	104—50
Օսմանլը Ռէգի գազանսը	283—50
Գէնուի 19 յուլիս	
Բանքէլի չրմէնտաֆիէրի (մարզ)	108—40
Լօնտրա իւզէրինէ գամբիո	20—27
Ռուպլը	216—14
Պրիւքսել 19 յուլիս	
Բուտէլի Շրմէնտաֆիէրի	109—50
Բանք Օթոման	22—35

ԳԱԼԱԹԱ ՑՈՐՍԱՍԸ

Էսկ. Սամ. ամբէ ագչէ գարար	24—08
» » » էն նիւքսէք	24—14
» » » էն ազագար	24—08
Պու սոսգամ ագչասը	24—08
Բանքէլի չրմէնտաֆիէրի	106 14
» » էն նիւքսէք	107—87
» » էն ազագար	106—
» » ագչասը	105—75
Ագչէ Փասէրը	—
Բէրլին »	—
Հէմբուրգ »	—

ՊԱՆԴԱ ՕԹՕՐԱՆԱՐԸ

Բէյթի ազիզիյէ Օս. Լ.	13—15
Միտիլիէթ Ա.	—77
» Բ.	—49
Բրուսայա	6—40
Թունիսական	2—10
Օրիէնտալ Բրանսայա	478—
Ռաֆիրական	4—18
Բրէտա Լիոնէ	0—34
Սոսիէթէ Ռէգիական Ի. Լ.	0—13
Լիբիա	097—
Պանք Նասիոնալ տէ Ռումանիա	400—
Բրանսվասալ	72—50
Բանքա Թրանսիլվանիա	469—

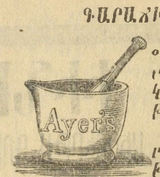
ԱԴՐԻԱՏԻՆ ԹԻՏԱՂԸ

Օսմ. լիրասը 100 գրուշան	ԱԼԻ ԲԻ
Գէյրոյ վէնէտիկ ֆոնտը	108—01
Մարսէլիա	095—
Ինգլիզ լիրասը	110—04
Գրանսայ ֆրանգը	87—27
Բոլ	90—30
Գրէտից ֆրանգը	51—06
Տարբան գրանսէսի	3—59

ԳԱԼԱԹԱ

Լօնտրա	108—37
Բարիզ 3 այ վասէ	23—
Տլ. [illegible]	18—58
Վիէննա չէքի (գուրան)	22—05

ԴԱՐԱՃԻՑԷՐԻՆԻԶԻ



օյուբ օյմազ իսճլարը-յա մոլտուրմայընը, կէուդէյէ թէմիզլէյիպ թէսավի իսթիլ։

Տօգ. Այէրին հապլարը՝ գարահիյէր խասթալրդ-տան մուգտարպ օյանլար իչիւն էմսալսզ պիր մուալիճէ տիր։ Գարն բէգթիկի իլէ պուռնրն քեսֆիլէ նէթիյճէլէրինի, քէզա ագճիյէրտէ հասը օյան իւֆիւնէթի, հայմըզլըզը, պաչ ազբըսընը, եիւրէք պուռանթըսընը, աղրդ տաթսըզլըզընը վէ գօգուսընը, եիւրէք չարբանթըսընը, սընը զասֆիյէթինի վէ գարն բէգ իկինչն իւէրի կէյէն սաիր պիր թազըմ խասթալրգլարը թէտավի իսէր։

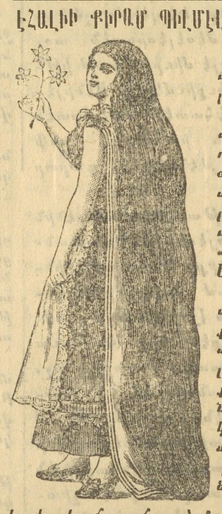
Այէրին հապլարը՝ հէր տիւրլու մյուտէ վէ պաղրբաց խասթալրգլարընը թէտավի իսէրլեր վէ ինսանըն վիճուտինի սաղլամ պիր հալպէ սագարլար։

«Օթուզ սէնէյտէն պէրու Այէրին հապլարընը գուլլանըրմ վէ օնլարը գրյմէթլի պիր եվ իլաճը մագամնտա թէլագգը իթմիչիմ։ Գարաճիյէր խասթալրդընտան մուգտարրզ օյանլար իչիւն պունտան էյի պիր թէտավի վա՞ր մը տրը պիլէմէյօրըմ։ Հայմըզլըզա գարշը միէսսիր պիր մուալիճէ տիր։» Ճէյմս Գուին, 90 Միալոգաղը Հարթֆօրտ Գոն

ԱՑԷՐԻՆ ՀԱՊԼԱՐԸՆԸ ԱԼԸՆԸԶ

Հէր էճզախանէյէ սաթրլրը, ֆագաթ պայլրճա տէբօսը՝ Գալաթատա Օսմանլը Պանգասը սրրասընտա էգօնոմիգ Գոօրէրաթիվ Սոսիէթէ Լիմիթըտ մուզազասը տրը։ 17—1

ԷՀԱԼԻԻ ՔԻՐԱՄ ՊԻԼՄԷԼԻ ՏԻՐԼԷՐ ԳԻ



185 սանթիմէթրօ ուզունլըզընտա օյան սաչլարընը պու գատար ուզուն վէ սըգ օյմասը՝ պիր սէնէյէն պէրու գուլանսըզրմը էօմսա սայէխիթ դէր։ Եիւրէք բահաթլըզլյա տէյէպիլէրսիմ քի, պու բոմատանը՝ սաչլարրն տէօքիլմէսինի մէնէ վէ սէյլուն կիպի սաչա մալիք օյմագ խթէյէնլերէ եէկեանէ միւէսսիր իլան օյաճաղը՝ հագիգ թապիպլերին պիլէ թէպլմբէրտէսի տիր։ Պու բոմատայը գուլլանանլար՝ սաչլարընն սրգլանարդընը վէ օ Դիսպէթմէ հալը թապիիսինի մուհաֆազայա մէտատ օլարագ պիր չօգ սէնէլէրտէ պիլէ սաչլարը գէյրգլաղմագտան մէն իթմիկնի կէօրի։ Գու պատէ էհալիի քիրամա իպրագը թէմինաթ իսէպիլէնէ-կիմիգտէն, իփատաթը սաղիգմիգին նիչ պիր սուրէթլէ սուի թէտագգը օուանմամասընը ըէնա իսէրիգ։

Գու բոմատա իլէ անըն պէրտպէրինտէքի մաթպուհար 6 այ միէթմարէն գուլլանարագ հիչ պիր թէսէսիրնի կէօրմէյէյէլէ՝ թէսէսիյէ իթմիքլերի մեզալիղի կերիյէ ալապիլէնէրլեր տիր։

Հէր պիր հօղգանըն ֆիյաթը 5 ֆր. օլուգ, մաթպուհ եաբըլմագ նէպաթն ֆիյաթը 1 ֆր. տրը։ Տէբսը Վիէննատա (Աւսթրիա) Ամնա Սէյլակ։

Շարգ չէհրլէրինտէքի տէբսը տա Սթանպօլտա Եուսուֆեան խանընտա Մ. Կրօսի վէ չիւրէքեասը։

Սաիր ֆիւրուրի օլանան մահալլէր

Տէբսաատէթտէ եէնի ճամիտէ Մ. Մ. Ժ. Ռ. Պէնզօնսա վէ գումբ.,

Գալաթատա Գարաքէօյտէ Մ. Մ. Ժ. Ռ. Պէնզօնսա,

Պէյօղլունտա մուլթէրէք ֆապրիգաատա պէյօլիք տէբօ,

Պալաթատա Լիվիլա էֆ.-ն-ին էմիկէթ էճզախանէսի,

Խաքէօյտէ վարբր խաքէյէսի եագընընտա Սիմանթով Գաթան էճզախանէսի տիր։ 26—15

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՅԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի խասսայի Շահանէճէ միւպայէտ օլընճագ Գարտիֆ վէ Նիւգասթլ քէսմիւրլերիյէ 150,000 գբյէ սօզանըն միւնագասասրնա պաշլանըլըզընտան, իթայա թալիպ օլանլարը՝ թէմինաթ ագճէսինի վէ եա միւթէպէր քեֆալէթնամէյի միւսթասհբպէն խազինէի ճէլիլէի միւշարէլէյհայա կէմէրէրի։

4 թէմուզ 316 3—3

* * *

Խազինէի խասսայի Շահանէճէ միւպայէտ օլընճագ 32000 գբյէ Շամ եաղրէրն գարարը գաթիսի թէմուզըն 6ընճը բէնճչէնպիհ կիւնիւ վերիլէճէկինտէն, վէ 9ընճը բազար կիւնիւ սաաթ 100տէ 3 թէնզիլաթը գապուլ օլընճաղընտան, իթայա թալիպ օլանլարը՝ թէմինաթ ագճէսինի վէ եա միւթէպէր քեֆալէթնամէյի միւսթասհբպէն եէմվը մէզգիւրատ նիհայէթ ասաթ 9ա գատար խազինէի ճէլիլէի միւշարէլէյհայա կէմէրէրի։

4 թէմուզ 316 3—3

ՇԷՀԻՐ ԷՄԱՆԷԹԻ ճանիպը ալիսինտէն

Տօգուզընճը Տարիէի Պէյէտիյէ տախիլինտէ հասբլ օյան վէ թանզ ֆաթ արապալարը-յա իսքէլէէրէ էնտիրիյէն սիբրիւնթի վէ մէվասաբ ասիլէնին տէնիզ իլիգասը զրմնընտա իսթիյճար օլունան մավունայարը մուգավէլէ միւատէթի՝ սէնէի հալիյէ հազիրանը նիհայէթինտէ բէհիյնը ինգըզա օյանճաղրնա մէպնի մէզգիւր սիբրիւնթիլեր պէրսապրգ թէմուզ իպթիսասընտան իթիպարէն իւչ սէնէ միւատէթի վէ չէրանթը մուայյէնէ իլէ պահրա նագլ ու իլգա օյունմագ իւզրէ քէլիֆիյէթ այլուսսալ մէվգրի միւնագասայա գօնուլտրդրնտան, թալիպ օյանլարդն՝ թէմինաթ ագճէյէրիյլէ պէրապէր Շէհր Էմանէթի մէճլիսինտէ կէմէրէրի ելան օյունները։

29 հազիրան 316 3—2

Գօսօվա վիլայէթի միւհագգաթ ընտան նէֆսը Իսաքիպ գազասրնդն մա հիսսէի խանէ սէսէի հալիյէ աֆիսն վէ խալա, էօշրիւնն՝ մահը հալը Լուսինին 11ինի սալը կիւնիւ իհտիէի գաթիյէսի իճրա օյունմագ իւզրէ 36000 ղշ. պէտէլ իլէ մահահինէ գարարտատէսի քէշիսէ իսալէսի, վէ շէհրը հալը Բուսինին 11ինի սալը կիւնիւ ազամր իհալէի գաթիյէսինին իճրասը մուգարրը պուլունմըզ օյտուղընտան, պունա 100տէ 1տէն նօգսան օլմամագ իւզրէ թալիպ օյանլարդն՝ մահալլէ վէ եախսա Մալիյէ Մագիէի ճէլիլէսինտէ Ալաբ վէ Բուսումաթ խարբէի ումումիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէյէրի։

6 թէմուզ 316

Ճէնէթմէքեան Բէրթէվ-Նիյալ Վալիսէ Սուլթան թագէսէրատուհա հագրէթլէրի վագֆընտան Ագսէրայտա գեարն ճամիի չէրիֆ վէ թիւրպէ-միւնիֆէ իլէ միբէթիբէրրթը մէզգէր սիւթուն վէ սաչագ վէ սաիր մէզգէր մահալլէրի՝ քէշֆի մուհթաճինէ քեավիւլէ բէբտասթ իթարլէյէհկինտէն, վէ մաքթուէն 2160 ղշ.տա թալիպի էօհտէսինտէ պուլունարընդընտան, վէ թէմուզ մահրդն 12ընճի չարչէնպիհ կիւնիւ սաաթ 7յէ գատար թէնզիլ գապուլ օլունըպ գարբը գաթիսի վէրիյէհկինտէն, նօգսանըյա թալիպ օյանլարդն՝ եէմը մէզգիւրէ գատար պէհէր բազար երթէսի վէ չարչէնպիհ կիւնէրի սաաթ 7յէ գատար էվգաֆը Հիմայուն Խազինէսինտէ վագֆր միւշարէլէյհա օտասընա միւրաճաաթ էյլէմէյէրի։

5 թէմուզ 316 4—1

Ճէվամիի չէրիֆէ իչիւն միւպայէտսընա լիւզում կէօրիւնէն 4000 չարշը արշընը միւբէպպաբ եարբագը Ուշագ գուլիչէսի իչ 4000 չարշը արշընը միւբէպպաբ Ուշագ քիլիմնէն՝ գալ չէնին պէհէր արշընը 23 ղշ. 30 բարատա, վէ քիլիմին քեզալիգ պէհէր արշընը 14 ղշ. 30 բարատա թալիպի էօհտէսինտէ պուլունըզընա, վէ թէմուզըն 15ինճի ճումատա էրթէսի կիւնիւ հէր գաշ բարա վէ 17նճի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար 100տէ 5 թէնզիլ օլունէր իսէ գապուլ օլունճաղընտա պունան, նօգսանըյա թիմա իթմէք վէ տահա զիյատ մուլիամաթ ամագ խթէյէնէրին՝ մէզիսը իտարէյի եվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէյէրի։

5 թէմուզ 316 3—2

ԵՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Պէսէլէրինն նըսֆը լիրա 100 ղշ.ատան նագտան խյֆա վէ նըսֆը սիկէրի Խազինէի եվգաֆը Հիմայունա մանսուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ մահսուպէն թէսվիյէ օյանմագ իւզրէ աթիիզդիքը մահկիլաթը իչպու 1316 սէնէսի թէմուզը՝ 3ինճի կիւնիւնէն իթիբարէն մահը մէզգէրը 10ընճը բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար միւզայէտսի իմրա օլընճաղընտան, թալիպ օյանլարդն՝ գրյմէթը մուհամմէնէնին էօչրիտէ միւսավի թէէմին ագէէրի իլէ պէրապէր Մահկիլաթ խաբէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէյէրի՝ 3ինճի տէֆա օյարագ իլան օյունը։

..3500.—Սամաթեատա Սանճագտար Խայրէտին մահալլէսինտէ Սանճագտար սօգաղընտա 37 նումէրօլը թէրպիէն 90 զբրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 32 զբրա պաղչէյի միշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլն 8 հիսսէտէն 7 հիսսէսի. էօրնէճի Հիւսէյին։

..12500.—Պալաթատա Հաճի Իսա մահալլէսինտէ Մահքէմէ Ալթը ճատէսինտէ 56 նումէրօլը թէրպիէն 90 զբրա արսատա մէպնի 6 օտա վէ 3 սուֆա վէ 1 գույու վէ 30 զբրա մաթպախ մահալլինի միշթէմիլ քեարկիր պիր պապ մէնզիլն նըսֆ հիսսէսի. Նազիֆ։

..2500.. պէտէլը միզայէտէսի 1700.—Էարիրնէ Գարաուսընտա Գարիյէի Աթիգ Ալի Բաշա մահալլէսինտէ Ճամիի Շերիֆ օսգաղընտա 3 նումէրօլը թէրպիէն 80 զբրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 45 զբրա պաղչէյի միշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Համդա։

..1500.. պէտէլը միզայէտէսի 1500.—Իսկիւտարտա Գարա Ֆավուտ Բաշա մահալլէսինտէ Գարաճա Ահմէտ Տէրէսի ճատէսինտէ 145 նումէրօլը միւլք պիր պապ տուխանի տիւքքեանընընն պիւթիւնի. հաճի Մահմուտ։

..23750.—Պէյօղլունտա Թօմթօմ մահալլէսինտէ Պէյօղլու ճատէսինտէ 311 նումէրօլը թէրպիէն 75 զբրա արսատա մէպնի 1 օտայը հավի վէ չէհրի 10 սաաէտ լիրաի 0ամանի քիրալը մուգատէտամ տէրուինտէ պէրպէր կէտիկինի միւթէգարը էյեվմ զահրինտա վագր արրթի միւլք մահալլէն մէզքիւր տիւքքեանա գալպ վէ իլկագ օյուպ պիրա կէտիք 23 զբրա 18 բարմագ մահալլէն մատատա կէտիկը մէզքիւրընն միսթէգարը օյան 75 զբրա պիր պապ մանիֆաթուրճը տիւքքանը կէտիկինին 12 հիսսէտէն 1 հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..15000.. պէտէլը միզայէտէսի 800.—Գումգաբուտա Տիւպէհնտեի Հիւսամէտտին մահալլէսինտէ Հիսար Տիպի սօգաղընտա 73 նումէրօլը թէրպիէն 50 զբրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ սարնրճ վէ 1 ժամգէն վէ 230 զբրա պաղչէյի միշթէմիլ նաթէժամ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Շապան։

..10200.. պէտէլը միզայէտէսի 10200.— Ֆեէերտատ Ապտի Սուպաչը մահալլէսինտէ Ֆեէերտ Խարուսը ճատէսինտէ թէրպիէն 110 զբրա արսատա մէպնի փէվգինտէ 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ չէհրի 300 ղշ. քիրալը պիր պապ պաղգալ տիւքքանը կէտիկինին մուայյէն վէ միւլքինին չէհրը 21 ագճէ իճարէլի հիսսէսինտէն 5 հիսսէտէն պիր հիսսէսի. Հիւսէյին։

..1500.—Զարչուլի Քէպիրտէ Մութէվէլլի սօգաղընտա 19 նումէրօլը թէրպիէն 20 զբրա արսատա մէպնի միւլք մա կէտիք պիր պապ տիւքքանա կէտիկինին նըսֆ, վէ միւլքինին 50 ագճէտէն 11½ ագճէսի. Հիւսէյին։

..3142.—Դումգաբուտա Թավշի Սիւլէյման աղա մահալլէսինտէ Ֆէրտիրգ Փըրան օսգաղընտա 10 նումէրօլը թէրպիէն 60 զբրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 2 սանտրգ օտասը, 2 սուֆա վէ 1 գույույը միշթէմիլ նիմ՝ քեարկիր պիր պապ խանէնին 7 հիսսէտէն 1 հիսսէսի. Հիւսէյին։

..1668.—Խասքէօյտէ Ապտիսսէլամ մահալլէսինտէ Զբգսալըն ճատէսինտէ 46 նումէրօլը թէրպիէն 99 զբրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 866 զբրա պաղչէյի հավի ախչապ պիր պապ մէնզիլին 6 հիսսէտէն 1 հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..39062½..պէտէլը միզայէտէսի 20000.— Զարչուի Քէպիրտէ Մէրճան մահալլէսինտէ Շահին օսգաղընտա 1, 3, 5, 7, 54 վէ 56 նումէրօլրլա մուրագգամ թէրպիէն 295 զբրա արսատա մէպնի 17 օտա վէ 1 գույու վէ 1 սարնրճ վէ 1 պատրուա վէ 40 զբրա մեյտան մահալլէյէ թահթընտա 4 պապ տիւքքանը միշթէմիլ Քէհրիպարճը խանը տիմէքլէ մաարուֆ պիր պապ խանընն 22 հիսսէտէն 5 հիսսէսի. հաֆիզ էօմէր։

..9000.. պէտէլը միզայէտէսի 9000.—Դարանը Ցագիգտէ Եավուզ Արսլան մահալլէսինտէ Թահթաբզ իսքէլէսկյէ Այազմա ճատէսինտէ 1, 3 վէ 546 նումէրօլը թէրպիէն 180 զբրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 4 օտա, 2 սուֆայը միշթէմիլ միւլք մակէտիք տերունինտէ 1 ատէտ ապաճը վէ 3 ատէտ եէմէնիճի կէտիքլէրինին 8 հիսսէտէն 1 հիսսէսի. Հիւսէյին։

..2500.. պէտէլը միզայէտէսի 2500.—Դարանը Ցագիգտէ Էլվանզատէ մահալլէսինտէ Դարանը Ցագիգ ճատէսինտէ 42 նումէրօլը թէրպիէն 310 զբրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 3 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ չէհրի 400 ղշ. քիրալը միւլք մակէտիք պիր պապ աչճը տիւքքանընընն 120 սէհիմատէն 5 սէհիմի. Հիւսէյին։

..2500.. պէտէլը միզայէտէսի 2500.— Դարանը Ցագիգտէ Եավուզ Արսլան մահալլէսինտէ 21 վէ 17 մաղլուպ վէ 19 նումէրօլրլա մուրագգամ թէրպիէն 120 զբրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 6 օտա վէ 2 սուֆայը հավի միւլք մա կէտիք 1 պապ գահվէ տիւքքանընընն 34 հիսսէտէն 1 հիսսէսի. Հիւսէյին։

..30000.—Ալթը Մէրմէրտէ Սէյտ Էօմէր մահալլէսինտէ Սէրվի մէրտանընտա 38 նումէրօլը թէրպիէն 10799 զբրա արսատա մէպնի խարապ 4 օտա վէ քեպիր տոլապլը գույու վէ 2 ապիր գույու վէ 1 սարը վէ 1 հավուզ հավի վէ սէնէվի 1500 ղշ. քիրալը միւթէհամմիլ միւլք մա կէտիք 1 գբթա պօսթանընն պիւթիւնի. Դադիֆ։

..8000.. պէտէլը միզայէտէսի 4000.— Պէյլէրպէյլիքտէ Պէյլերպէյի ճատատէսինտէ Աբրահաճբար ճատէսինտէ 48 վէ 11 նումէրօլը թէրպիէն 55 զբրա արսատա 2 պապ տիւքքանը կէտիքլէրինին պիւթիւնի. Դադիֆ։

..10000.— Էյուպպա ճամիի Քեպիր մահալլէսինտէ Վարբր Իսքէլէսի ճատատէսինտէ 6 նումէրօլը թէրպիէն 2000 զբրա արսատա 2 օտա վէ 1 պաղչէպան օտասը վէ քեպիր գույու վէ սէնէվի 1000 ղշ. քիրալը միւթէհամմիլ միւլք մա կէտիք 1 պապ պօսթանընն սիւլուս հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..8000.. պէտէլը միզայէտէսի 4000.— Գեդիկ Փաշա մահալլէսինտէ Ալաբաճբար ճատատէսինտէ 46 նումէրօլը թէրպիէն 55 զբրա արսատա 2 պապ տիւքքանը կէտիքլէրինին պիւթիւնի. Դադիֆ։

..10000.— Էյուպպա ճամիի Քեպիր մահալլէսինտէ Վարբր Իսքէլէսի ճատատէսինտէ 6 նումէրօլը թէրպիէն 2000 զբրա արսատա 2 օտա վէ 1 պաղչէպան օտասը վէ քեպիր գույու վէ սէնէվի 1000 ղշ. քիրալը միւթէհամմիլ միւլք մա կէտիք 1 պապ պօսթանընն սիւլուս հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

ԳԷՐԷՑԻ ԼԻՕՆԷ

ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄՐԱՆԵԱՆԸ

ՍԷՐՄԱՅԻ ԸՆԿԱԳԻ

Ընկերէյէ օլընճը, ոբբ 200,000,000 ֆր.

Իշխթիճաթ Ադէլիի 50,000,000 »

Տէրսաատէթ աճէնթէլիկի՝ Գարաքէօյ քէօրբիւսի գուրալինտէ Հայանեան խան։

Իքինճի աճէնթէլիկի՝ Սթամպօլտա Սուլթան Համմամընտա Հաճօղլու խան։

Գրէկի Լիոնէ՝ հէրնէվի պանգա մուամէլաթը իճրա խտէր, էսհամ վէ թամվիլաթ իւզէրինէ խթիգրալ վէրիր, էսհամ վէ թահվիլաթ ըէհին պարագ հիսսալը ճարիւէր (գօնթ գուրան) ապար, ֆրանսա վէ մէմալիքը սաիրէյին միւխթէլիֆ բիւացալարընա գանպիօ չրգաբրը, գրէսիթօ քեաղրլարը վէրիր, պօրսա սրբարբչլարը ինթա խտէր վէ չէրանթը մուայյէնէ իլէ թէտիսիթ գապուլ խտուպ վատէլի պօնօլար վէրիր։

Սթամպոլ Իքինճի աճէնթէլիկի՝ հէր նէվի պանգա իլէրի ինթա խտէր, մալ վէ էմթասյա մուգապիլ խթիգրալարը վէրիր, եալընըզ եէրլէշտիրմէքը իհտիթի պարագ վէ եահսու Տէրսաատէթ վէ եճնէպի մէմիկէքիլէրտէ սթամբալ տէրէօհտէ խտէրէք էմանէթ մուգամնտա մալ վէ էմթաա գապուլ էյլեր։

ՌՕՍԻԱ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

COMPAGNIE RUSSIA D'ASSURANCES

1881 մարտ 20 Թարիխի իւքազը իմբէրաթօրի իլէ թէէսիս գըլընմըշ օյան իչպու գումբանեանըն մէրքէզի՝ Բէթերսպուրկտա պէօյիւք Մօրքաթատա 37 նումէրօլրօթէր մախսուսընտա քեահն։

Տէօրթ նէվ սիկուրթա, եանի ԵԱՆԿԸՆ.— ԷՕՄԻՒՐ.— ՆԱԳԻԼԻՑԱԹ.— ԳԱԶԱԼԱՐ։

Գումբանեանըն Շարգ միւֆէթթիշը ումումիսի Ա. ՀԻՒՐՄԻԶ

Գալաթատա բբիրիմ է-ղէրինտէ (կէօմրէյ-ի եէրէ)

Դրգ.

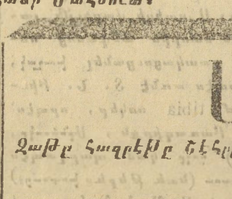
1898 սէնէսինտէ թահսիլ օլունան բրիմ	34,775,462
Թէէմինաթ ագչէսի	121,765,333
1881 սէնէսինտէն պէրու գումբանեա քէնտի միւչթէրիլերինէ թէէսիսէ իթմիշ ումուզը մէպլիգ	164,172,000 ֆգ. կէչմիշ պիր։

Թիւրքիա իչիւն աճէնթը ումումիսի ԹԷՈՍՕՐ ՐԷԲԻՆ

ՍԻՆԿԷՐ

Զաթը հազրէթը Շէհրիյարինն տիթիչ մաքինալարը միւթէահհիտ

Ժ. ՆԱՖԾԼԻՆԿԷՐ



Սինկէր գումբանեաբընն խալիս Ինկիլիզ չէրիկնտէն օյարագ իսալ իթմէքաւէ օյտուղը մաքինալարընն գէյրաթէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլի մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ թազատիր օյունմըրտր քի, պու կիւն տիւնեանդն հէր թազատիրնտա պիրէ ֆամիլեասը, թերզիլէր վէ գունտուբաճարը մանգա Սինկէր մաքինասը խաթիսալ իթմէքաւէ տիրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չինսիյէ գատար վուգուպուլան միւթէաատիա սէրկիի ումումիյէրտէ տէօրթ եիւզատէն գիյատ տիրօր վէ միսալեալար նէրէ օլմուշ տրը։

Շարգ իչիւն Սինկէր մաքինալարընն էէկեանէ տէբզիթթօճընը պուլունան Մ. Ժ. Նայալինկէր՝ վիլայէթը Շահանէնին քեսֆիքէսինտէ շիպէլէր թէէսիս իթմիշ տրը։

Մէզգիւր մաքինալարընն մահալը Ֆիւրուսթը.

Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլատա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։

Գալաթատա (Թունէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։

Գրամվայ սթասիօնընդն գարշըսընտա։

Սթամպոլտա Սուլթան Համմամընտա նումէրօ 3։

Սուլթան Պայազիտտէ Գրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա Նօ. 13։

Թազիմալէրինտէն սագընմագ իչիւն պաչէատէքի մարգանընը՝ մաքինալարընն իւզէրինտէ պուլունմասընա տիգգաթ իթմէլի։

ԼԷ ԲՐՕՎԻՆՍ ՐԷԻԻՆԻ

LES PROVINCES RÉUNIES

ՊՐԻՒԻՔՍԷԼՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ՏԸՐ.

Եանկընա գարշը սիկուրթա գումբանեասը.

ԳՈՒՄՐԱՆԵԱՆԸՆ ՊԱՆԴԱՍԸ ԴՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ ՏԻՐ.

Իտարէ միւֆէթթիշի Ա. ԿԻՒՐԵՂԵԱՆ

Թիւրքիա իչիւն միւտիրը ումումի ԱՐՇԱԿ ՈՒՆՃԵԱՆ

Տէրսաատէթտէ Գալաթատա Ճէճիտ խանընտա։

Թաշրաիչիւն միւթէպէր քեֆալէթէրէ ատէնթէէրը արանդագտ տրը։

1852ՏԷ ՄՈՒԼՕՍԻՕ

ՏՕԴԹ. Ս. ԽԱԶԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԷ Օ'ԼԼՈՒ

ԱՄԷՐԻԿԱԼԸ ՏԻՊ ԹԱՊԻՊԼԷՐԻ

Ն ՝ 396 ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ՏՕՂՐՈՒ ԵՕԼՏԱ 396 Ն ՝

(Եանի պէյ-խանէսինին իսալ գարիքտա։ Զըղա-գէտիանլարը Ֆա գարաբէտա)

Քն չէսիտ ապրբաբ ղրան տիլէրի միւքէմմել ալէաթ վալիթարյա պէ գեգտա տօղատաբբրար։ ԳԼԸ ԻԼԷ ՏԷՐԻՆԸՆԴ ՊԱՐԵԱԼ ԻԷՐԻ ՊԷՏԷՂԼԻ ՀԱՐԵԼ ԱԲԸ։

Նէվիֆտա պիր ուտաալ իլէ տապանըգալը, գաբէֆ վէ թապիի տիլի Թզագալը էյրէթ տիլէր եաբարլար, վէ Խալ Ինէի Էլ-Լամի տիլի, եէգա Ամերիկայի էն տէրէճէ ըէբէտ Լիթերատուրի Թէէմին իտարէյնը։

Ակրոզ իտաթարդգարը Թէմամիյա Թէտավի օյունը, վէ ուսյալբրը իլաճլար վէ միւքեմմել գէրբէթինէր վարբիթասյա տարբրբրնա տիլ գրարբրար։

Գիրք.—Ամերիկա ատլէթի մանիֆէսթինէ. գրբ. մէֆհիմինտէ գաշար լինելէրի տէ (Խալիլ Գասար), վէ հէր կիւն (Խալիլ Լիեիլ Գասար) Գէյօղլանտաբի մահալը ամանուսատա խաթթա գազագալ օյունը։